



Threats

التهديدات

In Jordan, as in the rest of the world, urban and agricultural expansion is happening at a fast rate. Many archaeological sites are under threat from agriculture, construction projects, and industrial developments. Other threats include erosion, caused by wind, water, and salt. The impact of natural erosion is likely to increase as the climate continues to change. In many areas, archaeological sites are also at risk from looting.

في الأردن، وكما الحال في العديد من دول العالم، تتسارع وتيرة التطور العمراني والزراعي. وتتعرض مواقع عديدة أثرية للتهديدات بسبب الزراعة، النشاطات الصناعية. بينما تتعرض مواقع أخرى للخطر بسبب العوامل الجوية والطبيعية مثل الرياح، الأمطار، والأملاح. ومن المحتمل أن تزداد خطورة هذه العوامل مع استمرار التغيير المناخي. وفي العديد من المناطق، تتعرض المواقع الأثرية للحفر الخلسة.

Different regions in Jordan face different threats. In the agricultural areas in the north and the Jordan Valley, agricultural and urban expansion is much more prevalent. In the more arid regions, wind erosion is more of an issue, but the bulldozer is ever present.

في الأردن، تختلف التهديدات باختلاف المناطق. ففي المناطق الزراعية في الشمال ووادي الأردن، نجد أن التوسع الزراعي والحضري أكثر انتشاراً. بينما في المناطق الأكثر جفافاً، تعد التعرية بسبب الرياح من أخطر التهديدات، وبالطبع نجد آثار التجريف في الكثير من هذه الأماكن.

Tourism is an important source of income for Jordan. But if it is not managed and controlled, its impact on popular sites, like Petra and Jerash, may be irreversible. Infrastructure projects and facilities for tourists have the potential to damage archaeology.

السياحة هي مصدر دخل مهم للأردن، ولكن إذا لم تتم إدارتها والسيطرة عليها، فقد يكون تأثيرها على المواقع التي تستقبل أعداد كبيرة من الزوار، مثل البترا وجرش، غير قابل للإصلاح، حيث تسبب مشاريع البنية التحتية والمرافق الخاصة بالسياح تدمير وتهديد للآثار.

Top image: Quarry close to Qusayr 'Amra (Photograph: P. Flohr).

الصورة العليا: محجر بالقرب من قصير عمرة (تصوير: P. Flohr).

Right: Continued occupation ensures the upkeep of this Ottoman building in Salt but has also led to structural alterations (Photograph: P. Flohr).

اليمن: الاستمرار في الاستخدام يضمن صيانة هذا المبنى العثماني في السلط، ولكنه أدى أيضاً إلى تغييرات واضحة على المبنى (تصوير: P. Flohr).



Below: Vegetation and water are natural threats to this mosaic at Um er-Rasas.

الصورة في الأسفل: تشكل النباتات والمياه مخاطر طبيعية على هذه الفسيفساء في أم الرصاص.



Above: An Islamic caravanserai, Khirbat al-Samra, near Ma'an, southern Jordan

(Photograph: APAAME/R. Bewley).

أعلى: محطة قوافل تعود للعصر الإسلامي - خربة السمرا بالقرب من من معان في جنوب الأردن (تصوير: APAAME-R. Bewley).

Left: Risk of flood during rainy seasons is one of the natural threats affecting Petra Archaeological Park

(Photograph: A. Vafadari).

إلى اليسار: خطر الفيضانات خلال مواسم الأمطار هو أحد التهديدات الطبيعية التي تؤثر على موقع البترا الأثري (تصوير: A. Vafadari).

Bottom image: Restaurant terrace inside Petra Archaeological Park. It can be a challenge to balance heritage protection with the needs of visitors and local entrepreneurs (Photograph: A. Vafadari).

الصورة السفلية: شرفة مطعم داخل موقع البترا الأثري. من الصعب تحقيق التوازن بين حماية التراث وبين احتياجات الزوار وأصحاب

